

联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/47/729
17 December 1992
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第四十七届会议
议程项目89

训练和研究

联合国训练研究所联合国大学

第二委员会的报告

报告员：沃尔特·巴尔赞先生(马耳他)

一、导言

1. 大会1992年9月18日第3次全体会议根据总务委员会的建议,决定将下列项目列入第四十七届会议议程:

“训练和研究所:

“ (a) 联合国训练研究所;

“ (b) 联合国大学”

并将其分配给第二委员会。

2. 10月15日、11月17日和18日,第二委员会第15、41和42次会议就该项目进行了一般性讨论,并在1992年11月17日和18日第41和42次会议上特别讨论了分项(a)。10月15日第15次会议就分项(b)进行了一般性讨论。11月30日第47次会议和12月16日第51次会议对分项(a)采取了行动;11月20日第44次会议和12月7日第48次会

议对分项(b)采取了行动。委员会讨论该项目的情况见有关会议的简要记录(A/C.2/47/SR.15、41、42、44、47、48和51)。同时也请注意委员会从10月5日至8日举行的第3至第9次会议进行的一般性辩论(见A/C.2/47/SR.3-9)。

3. 委员会收到下列文件,审议这个项目之用:

本项目总的文件

(a) 1992年7月2日塞内加尔常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信,转递南南协商与合作首脑级小组关于世界新秩序的立场文件(A/47/312-S/24238)。

(a) 联合国训练和研究所

(b) 联合国训练和研究所代理执行主任的报告(A/47/14);¹

(c) 秘书长关于联合国训练和研究所的报告(A/47/458);

(b) 联合国大学

(d) 联合国大学理事会的报告(1991年1月至12月)(A/47/31)。²

4. 10月15日,第15次会议,联合国大学校长作了介绍性发言(见A/C.2/47/SR.15)。

5. 11月17日,第41次会议,主任和副秘书长、主管公共事务的秘书长特别代表、和联合国训练和研究所代理执行主任作了介绍性发言(见A/C.2/47/SR.41)。

二、各项提案的审议经过

A. 决议草案A/C.2/47/L.43和L.65

6. 11月20日,第44次会议,日本代表代表下列各国提出题为“联合国大学的决

¹ 《大会正式记录,第四十七届会议,补编第14号》(A/47/14)。

² 同上,《补编第31号》(A/47/31)。

议草案：孟加拉国、巴西、加拿大、哥伦比亚、加纳、意大利、牙买加、日本、约旦、摩洛哥、尼泊尔、秘鲁、波兰、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、塞内加尔、斯里兰卡和特立尼达和多巴哥。其后中国、葡萄牙和赞比亚加入为提案国。草案全文如下：

“大会，

“回顾其1972年12月11日关于设立联合国大学的第2951(XXVII)号决议，

“还回顾其1990年12月21日关于联合国大学的第45/220号决议，

“确认大学所作的贡献及其工作同联合国所关切的问题的现实意义，

“审议了联合国大学理事会关于1991年大学工作的报告³及联合国大学校长1992年10月15日在第二委员会关于1992年大学活动及未来计划的发言，⁴

“赞赏地注意到各国政府和组织支持大学所作的财政和其他捐助，

“强调有必要增加大学的可见度和加强管理，

“注意到联合国教育、科学及文化组织执行局在1992年5月27日举行第一百三十九届会议通过的第4.3.2号决定，

“1. 注意到大学在1990-1995年第二个中期展望范围内各项活动的进展情况；

“2. 欢迎东京的永久性校本部大楼建造完毕，已由日本政府交付大学使用；

“3. 注意到芬兰的联合国大学世界经济发展研究所、荷兰的联合国大学新技术研究所以及委内瑞拉的拉丁美洲和加勒比生物技术取得了进展；

“4. 欢迎：

(a) 由中国政府和葡萄牙政府及澳门领土共同赞助，在澳门成立了联合国

³ 同上。

⁴ 见A/C.2/47/SR.15。

大学国际软件技术研究所；

(b) 为在西班牙设立管理、国家和社会研究训练中心进行谈判取得了进展；

(c) 加纳政府有意作为非洲自然资源研究所的东道国；

(d) 日本的高等学术研究所开始展开活动；

“5. 强调鉴于大学的体制发展，必须保持和加强大学中心的编制方案和协调作用，以确保大学各项活动的整体一致和有机联系；

“6. 注意到大学对联合国工作的重要贡献，特别是对联合国环境与发展会议通过的《21世纪议程》⁵的投入，鼓励联合国系统各机关、组织和机构利用大学的研究能力和研究成果，使大学通过其研究和训练全球网络及各项方案成为联合国的学术机构；

“7. 请大学继续努力：

(a) 增加其可见度，特别是通过及时选择重要的研究题目(例如由联合国大学校长发起的联合国总部大楼的学术倡议行动计划)，加强与联合国其他机构的协调与合作，扩大散发其研究成果，与更多的国际学术界、尤其是发展中国家的机构和学者进行合作；

(b) 不断审查大学的管理和行政职能，尤其要提高效率和节省费用；

(c) 同联合国系统内外的其他研究和训练机构加强实务性合作；

“8. 请大学理事会：

(a) 加强努力，推动大学的活动，增加其可见度；

(b) 继续协助大学的有效管理，包括大学基金的管理；

(c) 研究是否可能减少开会次数，以提高效率，节省费用；

⁵ 见《联合国环境与发展会议的报告，里约热内卢，1992年6月3日至4日》(A/CONF.151/26(Vols. I、II和 Corr.1和III))。

“9. 请大学继续努力筹措资金,特别是增加其捐赠基金,并呼吁国际社会向大学、特别是大学的捐赠基金提供自愿捐款。”

7. 12月7日,第48次会议,委员会收到副主席迈莫纳·迪奥普女士根据就决议草案A/C.2/47/L.43进行的非正式协商的结果提出的决议草案A/C.2/47/L.65。

8. 委员会获悉该决议草案不涉及方案预算问题。

9. 在同次会议上,委员会未经表决通过决议提案A/C.2/47/L.65(见决议草案一第21段)。

10. 决议草案通过后,突尼斯代表发了言(见A/C.2/47/SR.48)。

11. 由于已通过决议草案A/C.2/47/L.65,因此,有关提案国撤回决议草案A/C.2/47/L.43。

B. 决议草案A/C.2/47/L.60和Rev.1和L.91

12. 11月30日第47次会议上,尼日利亚代表代表阿尔及利亚、贝宁、喀麦隆、乍得、科特迪瓦、埃塞俄比亚、加蓬、几内亚、印度尼西亚、莱索托、利比里亚、尼日利亚、巴基斯坦、苏丹、乌干达和瓦努阿图以及随后加入的马里介绍了一项题为“联合国训练研究所”的决议草案(A/C.2/47/L.60),案文如下:

“大会,

“回顾其1986年12月5日第41/172号决议、1987年12月11日第42/197号决议、1988年12月20日第43/201号决议、1989年12月19日第44/175号决议、1990年12月21日第45/219号决议和1991年12月19日第46/180号决议,

“审议了秘书长的报告⁶和联合国训练研究所代理执行主任的报告⁷,并考虑到在第二委员会上关于训研所的发言,

⁶ A/47/458。

⁷ 《大会正式记录,第四十七届会议,补编第14号》(A/47/14)。

“认识到秘书长已采取改组训研所的步骤,以便在纽约和日内瓦执行能够应付联合国面临的各種新挑战的各项创新的和有成本效益的方案,

“确认训研所作为一个独特的单独机构,在经过改组以后应可继续满足各会员国和联合国系统工作人员日增的训练需要,包括与可持续发展有关的部门间分析、评价和决策问题,以便同各个国家和国际机构发展更有条理的关系,

“还确认训研所提供的下述训练仍然很重要:多边外交,包括谈判和解决冲突的训练(经济、商业、政治、环境等);自然资源管理和业务活动;同联合国各有关部门和办事处密切合作以维持和平和缔造和平;使所有国家最适度地利用资料系统和联合国系统数据库;制订方案,对要求联合国在政治、经济和社会等方面提出解决办法的各个全球性问题所采取的新的综合性办法增加理性认识;以及按照要求找出联合国系统内无法由其他机构满足的训练需要,

“1. 决定根据秘书长的建议,以取消债务为条件,立即将联合国训练研究所大楼移交给联合国,并由联合国承担1992年的财政义务和所有过渡安排的费用。如果将训研所总部迁往日内瓦,将按照经董事会批准的高级顾问的建议,在纽约保留一个经过精简的用于训练目的的办事处;

“2. 又决定向纽约办事处提供必要的设施和授予充分的权力,以便充分开展确有必要的各项训练方案,满足会员国在下述领域的需要:多边外交、维持和平、缔造和平及建立和平,由专职资深研究员进行研究活动,并开展与世界银行经济发展研究所合作安排的各项经过重新改组的经济和社会训练方案;

“3. 还决定将来由自愿捐款、特别用途赠款和执行机构的间接经费来支付训研所的行政预算和训练方案费用,但在1993年的过渡期间,将从联合国经常预算拨出一笔款项来执行上述各项方案;

“4. 还决定由联合国以及联合国其他机关和专门机构特别要求执行的训练方案的费用由提出要求的组织支付;

“5. 再决定必须进一步审议秘书长提出的关于在训研所和都灵训练中心

之间建立更紧密关系以便将大部分训练活动转移到都灵的建议,以确保这种转移确实具有成本效益,在财政上是合理的,并且合于各参与会员国的最佳利益;

“6. 促请各会员国向重新改组后的联合国训练研究所普通基金提供捐款,以确保其活力,同时要知道训研所的前途未卜,以及它执行训练方案的资源数额已经低得难以令人接受;

“7. 请训研所改善它同各个国家和国际机构在国际关系和科学分析领域进行的合作;

“8. 还促请联合国各基金和计划署,例如联合国开发计划署、联合国苏丹—萨赫勒办事处和联合国人口基金,改善其同训研所进行的合作,以便更好地利用训研所的专业知识以及它在训练领域的相对优势;

“9. 请秘书长就上述各项安排的执行情况向大会第四十八届会议提出报告。”

13. 12月16日,委员会第51次会议收到了一份订正决议草案(A/C.2/47/L.60/Rev.1),这是由决议草案A/C.2/47/L.60的提案国和毛里塔尼亚、毛里求斯和塞拉里昂加入为提案国后提出的,其案文如下:

“大会,

“回顾其1991年12月19日第46/180号决议,

“审议了秘书长的报告⁸和联合国训练研究所代理执行主任的报告⁹,并考虑到在第二委员会上关于训研所的发言,

“注意到秘书长已采取改组训研所的步骤,以便在纽约和日内瓦实施成本低效益好的创新方案,以应付联合国面临的各種新挑战,同时满足会员国和联合国系统工作人员越来越多的训练需求,

⁸ A/47/458。

⁹ 《大会正式记录,第四十七届会议,补编第14号》(A/47/14)。

“确认需要提高联合国在研究和数据收集方面的总能力,

“确认训研所在经过改组以后应可继续同各国家机构和国际机构发展更有条理的关系,

“还确认训研所章程所载任务规定仍有其现实意义,

“1. 决定根据秘书长的建议,¹⁰立即将联合国训练研究所大楼移交给联合国,联合国将注销训研所的债务,并承担其1992年的财政义务和所有过渡安排的费用;

“2. 又决定按照训研所董事会核可的高级别顾问的建议,纽约办事处应加以精简,只保留必要的设施和最少的工作人员,即一名主任,一名一般事务人员、三名专职的高级研究员以及另一名不支薪的专职资深研究员,负责现有的训练方案,以满足多边外交、维持和平、缔造和平及建立和平等领域日增的训练需要,并开展与世界银行经济发展研究所合作安排的各项改革过的经济和社会训练方案;

“3. 进一步决定将来由自愿捐款、特别用途赠款和执行机构的间接经费来支付训研所的行政预算和训练方案费用;

“4. 促请各会员国向改组后的训研所提供捐款,特别是向其普通基金提供捐款,以保证其维持能力;

“5. 又决定凡是由联合国以及联合国其他机关和专门机构特别要求的训练方案,其费用由提出要求的组织支付;

“6. 请秘书长探讨训研所如何可以同包括国际劳工组织在都灵的国际训练中心等在内的其他合格国家机构和国际机构进行更密切的合作,使联合国系统能以成本最低效益最高的方式满足国际和国家各级日增的训练需要,并符合参与会员国的最佳利益;

¹⁰ A/47/458, 第三节。

“7. 请训研所改善它同各个国家机构和国际机构在国际关系和科学分析领域进行的合作;

“8. 还促请联合国各基金和计划署,例如联合国开发计划署、联合国苏丹—萨赫勒办事处和联合国人口基金改善其同训研所进行的合作;

“9. 请秘书长就上述各项安排向大会第四十八届会议提出报告。”

14. 秘书长按照大会议事规则第153条的规定就决议草案A/C.2/47/L.60/Rev.1 所涉方案预算问题提出的说明已载于A/C.2/47/L.81号文件中。

15. 同次会议上,委员会收到了委员会副主席迈莫纳·迪奥普小姐(塞内加尔)根据就决议草案A/C.2/47/L.60/Rev.1进行的非正式协商而提出的决议草案A/C.2/47/L.91。在介绍该决议草案时,副主席对序言部分第六段作了口头订正,在“各”与“国家”间加入了“有关”的字眼。

16. 秘书长按照大会议事规则第153条的规定就决议草案A/C.2/47/L.91所涉方案预算问题提出的说明已载于A/C.2/47/L.94号文件中。

17. 在决议草案获得通过前,巴基斯坦代表以属于77国集团成员国的联合国会员国的代表身分发了言;毛里塔尼亚代表也发了言(见A/C.2/47/SR.57)。

18. 12月16日,委员会第51次会议未经表决通过了决议草案A/C.2/47/L.91(见第21段,决议草案二)。

19. 在决议草案获得通过后,大不列颠及北爱尔兰联合王国代表以属于欧洲共同体成员国的联合国会员国的代表身分发了言(见A/C.2/47/SR.57)。

20. 鉴于决议草案A/C.2/47/L.91获得通过,决议草案A/C.2/47/L.60和L.60/Rev.1由其提案国撤回。

三、第二委员会的建议

21. 第二委员会建议大会通过下列决议草案:

决议草案一

联合国大学

大会，

回顾其1972年12月11日关于设立联合国大学的第2951(XXVII)号决议，

又回顾其1990年12月21日关于联合国大学的第45/220号决议，

确认大学所作的贡献及其工作对联合国所关切的问题的现实意义，

审议了联合国大学理事会关于1991年大学工作的报告¹¹ 及联合国大学校长1992年10月15日在第二委员会就1992年大学活动及其未来计划所作的发言，¹²

赞赏地注意到各国政府和组织支持大学所作的财政和其他捐助，

强调需要提高大学的可见度和加强其管理，

注意到联合国教育、科学及文化组织执行局在1992年5月27日举行的第一百三十九届会议通过的4.3.2号决定，

1. 注意到大学在1990-1995年第二个中期展望框架范围内总的活动进展情况；
2. 欢迎日本政府交付大学使用的东京永久性校本部大楼建造完毕；
3. 注意到芬兰联合国大学世界经济发展研究所、荷兰联合国大学新技术研究所以及委内瑞拉拉丁美洲和加勒比生物技术方案的的工作进展情况；
4. 欢迎：

(a) 由中国政府、葡萄牙政府及澳门地区共同赞助，在澳门成立了联合国大学国际软件技术研究所；

¹¹ 《大会正式记录，第四十七届会议，补编第31号》(A/47/31)。

¹² 见A/C.2/47/SR.15。

(b) 关于在西班牙设立管理国家社会研究训练中心的谈判所取得的进展；

(c) 加纳政府有意作为非洲自然资源研究所的东道国;

(d) 日本的高等学术研究所开始展开活动;

5. 强调鉴于大学的体制发展,需要保持和加强大学中心的方案编制和协调作用,以确保大学各项活动的整体一致、有机联系和普遍参与;

6. 注意到大学对联合国工作的宝贵贡献,包括对联合国环境与发展会议通过的《21世纪议程》¹³ 的投入,鼓励联合国系统各机关、组织和机构利用大学的研究能力和研究成果,使大学通过其研究和训练中心及方案全球网络,成为联合国的一个主要学术机构;

7. 请大学继续努力:

(a) 提高其声望地位,特别是通过选择合乎时宜的重要研究题目,例如由联合国大学校长发起的联合国总部大楼学术倡议行动计划,加强与联合国其他机构的协调与合作,扩大散发其研究成果,与更多的国际学术机构和学者、尤其是发展中国家的机构和学者进行合作;

(b) 不断审查大学的管理和行政职能,以期保证提高其效率,加强节约;

(c) 同联合国系统内外的其他研究和训练机构加强实质性合作;

8. 请大学理事会:

(a) 加紧努力,宣传大学的活动,使其更加广为人熟知;

(b) 继续出力协助大学的有效管理,包括大学基金的管理;

(c) 研究是否可以减少开会次数,以提高效率,节省费用;

9. 请大学继续大力筹措资金,特别是努力增加其捐赠基金,并呼吁国际社会向大学、特别是大学的捐赠基金提供自愿捐款。

¹³ 见《联合国环境与发展会议的报告,里约热内卢,1992年6月3日至14日》(A/CONF.151/26(Vol.I、II和Corr.1和III))。

决议草案二

联合国训练研究所

大会，

回顾其1991年12月19日第46/180号决议，

审议了秘书长的报告¹⁴和联合国训练研究所代理执行主任的报告¹⁵，并考虑到在大会第二委员会上关于训研所的发言，

注意到秘书长已采取改组训研所的步骤，

确认联合国系统内跨学科训练职能仍然重要和具有意义，以及需要应付联合国面临的新挑战和满足会员国和联合国系统工作人员越来越多的训练需求，

确认在联合国进行中的改组的范畴内，应当加强联合国在研究和数据收集方面的总能力，

确认训研所在改组后应当继续同各有关国家机构和国际机构发展更有条理的关系，

重申训研所应当着眼于制订与训练有关的训练方案和研究活动，

1. 决定根据秘书长的建议，¹⁶立即将联合国训练研究所大楼移交给联合国，联合国将注销训研所的债务，并承担其1992年的财政义务；

2. 又决定按照训研所董事会核可的高级别顾问的建议和秘书长报告内的建议，训研所总部将迁往日内瓦，并请秘书长指派一名联络干事，以便在现有资源范围内在纽约安排和协调与训练有关的现有训练方案和研究活动，同时斟酌情况利用由训研所自愿捐款支付费用的资深研究员提供服务；

¹⁴ A/47/458。

¹⁵ 《大会正式记录，第四十七届会议，补编第14号》(A/47/14)。

¹⁶ A/47/458, 第三节。

3. 进一步决定自1993年1月1日起,由自愿捐款、捐款、特别用途赠款和执行机构的间接经费来支付训研所的所有行政预算和训练方案费用;

4. 请国际社会向改组后的训研所,特别是向其普通基金提供自愿捐款,以保证其维持能力;

5. 又决定凡是由联合国会员国以及联合国其他机关和专门机构特别要求的训练方案,其费用应由提出要求的各方作出安排;

6. 请秘书长探讨训研所如何可以同包括国际劳工组织在都灵的国际训练中心等在内的其他够资格的国家机构和国际机构进行更密切的合作,使联合国系统能以成本最低、效益最高的方式满足国际和国家各级日增的训练需要,并符合参与会员国的最佳利益;

7. 请秘书长在联合国进行中的改组程序的范畴内,继续进行其有关全面审查联合国系统研究能力的工作,并提出增强这种能力的建议,包括探讨可否把联合国训练研究所与训练无关的研究职能转交给例如联合国大学等其他适当的联合国机构,同时研究促进同其他有关国家机构和国际研究机构建立合作机制的可能性;

8. 请训研所同在国际关系领域内和在应付联合国面对的新挑战方面可以帮助它满足其训练和有关研究需要的适当国家、区域和国际机构加强合作;

9. 促请训研所改善它同联合国及其各基金和计划署的合作;

10. 请秘书长就上述各项安排向大会第四十八届会议提出报告。

- - - - -